

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 33:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ponieważ tak mówi JAHWE: Nie braknie Dawidowi mężczyzny, który by zasiadał na tronie domu Izraela.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak bowiem mówi JAHWE: Nie zabraknie Dawidowi mężczyzny, który by zasiadał na tronie domu Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak bowiem mówi JAHWE: Nie zabraknie Dawidowi potomka zasiadającego na tronie domu Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo tak mówi Pan: Nie będzie wykorzeniony mąż z rodu Dawidowego, aby nie miał siedzieć na stolicy domu Izraelskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo to mówi JAHWE: Nie zginie z Dawida mąż, który by siedział na stolicy domu Izraelowego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak bowiem mówi Pan: Nie zabraknie Dawidowi męża zasiadającego na tronie domu Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem tak mówi Pan: Nie braknie Dawidowi takiego, kto by zasiadł na tronie domu izraelskiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak bowiem mówi JAHWE: Nie zabraknie Dawidowi osoby zasiadającej na tronie domu Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak bowiem mówi JAHWE: Nie zabraknie w dynastii Dawida potomka zasiadającego na tronie Izraela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Albowiem tak mówi Jahwe: - Nie zabraknie Dawidowi potomka zasiadającego na tronie Domu Izraela.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ tak mówi WIEKUISTY: Nie zabraknie Dawidowi męża, co zasiada na tronie israelskiego domu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Tak bowiem rzekł JAHWE: ’Co się tyczy Dawida, żaden mężczyzna nie zostanie odcięty od zasiadania na tronie domu Izraela.

¹⁾ <x>100 7:16</x>; <x>130 17:11-12</x>; <x>300 23:5-6</x>; <x>300 30:9</x>